Third sector statistics user panel for Wales – Census 2021 update

census
2021

Brandon Farrer and Helena Rosiecka

Agenda

Census 2021 update `2 mins`
Processing and quality assurance
Outputs consultation

Welsh language discovery `12 mins`
Welsh language discovery
Users
User needs
Stakeholder prioritisation exercise
Stakeholder priorities

Next steps `1 min`
Next steps

**Questions** `5 mins`

Census 2021 update

Processing and quality assurance

- Work continues with the activities following collection to process and quality assure the census, to generate a set of census estimates.

- There is a blog planned shortly outlining what happens at these stages, and more about how we plan to Quality Assure the data.

Outputs consultation

- The 2021 Census Outputs consultation went live on 13 July and closed at midnight on 5 October 2021. Thanks to all those that responded.

- A series of webinars were held to outline the consultation to users, highlighting main items and providing information on how to respond. High levels of turnout (around 500 users in total). Specific webinars were held for community groups and for some other stakeholder groups.

- We have had over 300 responses that are now being reviewed and evaluated. We will make results available in stages, initially providing recommendations linked to phase 1 of the release schedule, then related to later stages of the release schedule. We will then finalise our plans for phase one of the release schedule, and publish more detail of that on the ONS website.

- Additional engagement sessions are being planned to share and get feedback on how the data and analysis will be made available to users, including information about how the product proposals have been developed through user research.
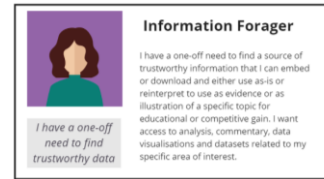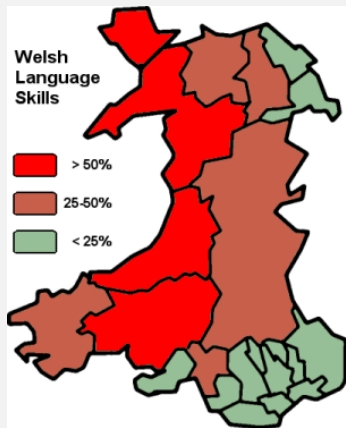
Welsh language discovery
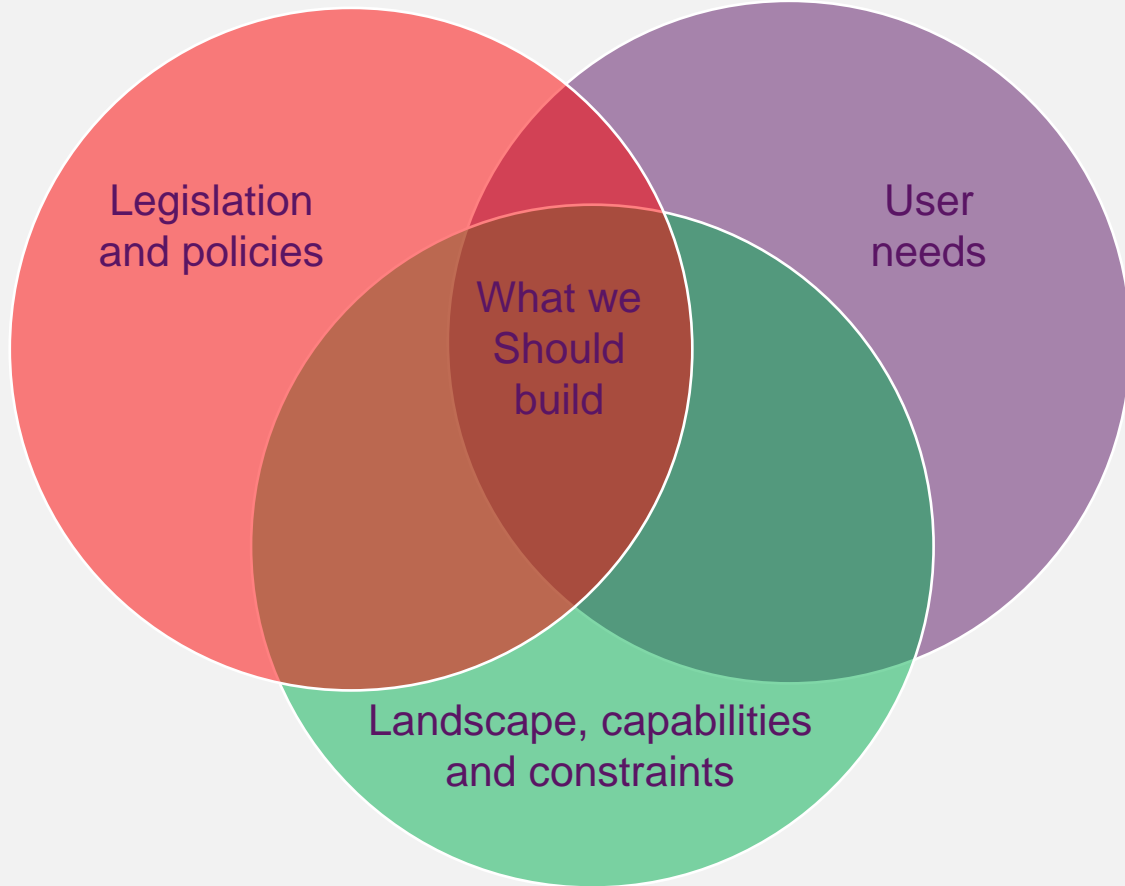
Welsh language discovery

A Welsh language discovery has been undertaken to better understand the **user need**, **legislation** and **existing landscape**, including **current capabilities and constraints**.

Whilst we'd like to make everything fully bi-lingual we need to be pragmatic about our delivery and prioritise the services or products that would bring most value to Welsh language users.

The discovery will inform decisions for having census 2021 outputs available in Welsh language.

Legislation and policies

User needs

What we Should build

Landscape, capabilities and constraints
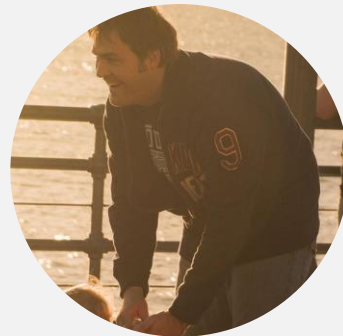
User research

People in Wales have a legal right to use Welsh language and government strategies have raised performance and expectation on the provision of Welsh language in services.

In the 2011 census, there were 2,955,841 residents in Wales of which 562,016 (19%) were able to speak Welsh.

We have research that identified two main kinds of people, with profiles that represent them, including their needs when using government services.

We have some feedback from the public consultation for outputs and dissemination of 2021 census data.

And we have undertaken some user research (via the Welsh Government) with organisations that are known users of statistics in Wales. This has helped us to understand the pain points when census data outputs are not in Welsh language.

Welsh Language Skills
- > 50%
- 25-50%
- < 25%

Policy Influencer
I use data from many sources to make practical and strategic decisions in my line of work. I'm good at using data in tables and visually to show trends and comparisons and to illustrate my recommendations and findings. I'm not an expert in data analysis and statistics and I can't always get support when I need help, so I often have to look for myself.
I help inform strategic decisions making

Information Forager
I have a one-off need to find a source of trustworthy information that I can embed or download and either use as-is or reinterpret to use as evidence or as illustration of a specific topic for educational or competitive gain. I want access to analysis, commentary, data visualisations and datasets related to my specific area of interest.
I have a one-off need to find trustworthy data

SHELTER CYMRU

tenovus cancer care gofal canser

Fflur
'I dream in Welsh.'

Gareth
'I dream in English but I want my kids to be confident with Welsh.'

User needs

As a Welsh language user…

- if I choose a Welsh service online it needs to be end-to-end completely in Welsh.

- I need to be able to understand the Welsh used online so that I can feel confident to complete the service in my language without advanced Welsh proficiency.

- I need a visual mirroring between Welsh and English pages online so that I can easily flick and double check meanings of words when I feel uncertain.

- I need ONS data terms and descriptions to be available in Welsh so that the information can be referenced consistently in analysis and further dissemination.

- I need to be able to use my first language to find the census data, information and services I am looking for.

"Having a single source of reference for the translation of data descriptions would create more standardisation and consistency in terminology" – Third sector

"Not having things in Welsh language…well we've got used to it, however quite a lot of colleagues work in Welsh as their first language" – Third sector

"I feel strongly about the language and I make the effort to use the Welsh options. If there is a Welsh option available, I click that button" – Citizen

"It is important that the interface is the same in English as in Welsh. If they are identical then more people are likely to use the Welsh version" - Citizen

"We reference the data as part of the narrative to communicate with the general public. It is important to have this in Welsh" – Third sector

"It's important to still have a bilingual first release for Wales, as well as for the release of all Welsh language data" – Welsh Gov

"It would also be very useful for users to have an up-to-date 'catalogue' of what products have been published in Welsh and will be published, it was difficult to follow in 2011" – Welsh Gov

"I'd like everything to be in Welsh, but for the Welsh to be readable and understandable. Don't translate for the sake of translating and don't translate everything, it can lose the meaning" - Citizen

"Sometimes I only know the terminology in English so I like that I can flick between the two languages" - Citizen

"I cant stress enough the need for uniformity in textual elements attached to data publication so it is not lost in translation" – Third sector

Stakeholder prioritisation exercise

Create a FREE board

👁 🔍 Search · Sort by order ⌄ · ➦ Share ⚙

Products* / Users (* and user journeys to those products)

Products aimed primarily at Citizens (e.g. Interactive stories, social media summaries, case studies about how the data has been used)
👍 0 💬 0

Products aimed primarily at Policy Influencers (e.g. Analytical articles)
👍 0 💬 0

Products aimed primarily at Information Foragers (e.g. Area Profiles)
👍 0 💬 0

Products aimed at Technical Users (e.g. API Service, Technical guidance)
👍 0 💬 0

Products aimed at Expert Users (e.g. Flexible Table Builder, detailed supporting methodological information)
👍 0 💬 0

Topics

Demography and Migration
👍 0 💬 0

Ethnic Group, national identity, language and religion (inc outputs about Welsh Language)
👍 0 💬 0

Sexual orientation and gender identity
👍 0 💬 0

Health, disability, and unpaid care
👍 0 💬 0

Housing
👍 0 💬 0

Labour market and travel to work
👍 0 💬 0

Education
👍 0 💬 0

Veterans
👍 0 💬 0

Geographical level

Data and products about Wales as a total
👍 0 💬 0

Data and products about small areas within Wales
👍 0 💬 0

Data and products that compare areas with Wales against areas within England
👍 0 💬 0

Office for National Statistics

10

Stakeholder priorities

In conversations after the exercise…

There was strong priority towards metadata, data dissemination tools, and area profiles being bi-lingual.

"Translating the building blocks bi-lingually would enable applications and third party organisations the ability to disseminate out information to the user base in Wales in both languages".

"Getting the wording that describes the data translated to Welsh may present better value as there is then a single source of truth which can then be referenced and disseminated out with the statistics, as opposed to spending time to translate the bulletins and news articles".

There was some priority to the topics, however votes were received for each.

"As well as the topics that cover demography, language and health I used my votes across the board, for example those that cover sexual orientation and veterans is the first time we'll have this data and may be important to share bi-lingually".

Next steps

Next steps

- Shared findings with the development teams.

- Identifying what we must, should and could do in provision of Welsh language in the outputs.

- Working with development teams to impact assess their ability to incorporate Welsh language needs into their products.

- Share what we plan to do and when.

Questions